

Bruselj, 3. maj 2021
(OR. en)

8387/21

Medinstitucionalna zadeva:
2021/0119 (NLE)

JAI 471
FRONT 166
VISA 90
SAN 263
TRANS 259
IPCR 53
COVID-19 182
COMIX 243

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	3. maj 2021
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM- MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2021) 232 final
Zadeva:	Predlog PRIPOROČILA SVETA o spremembi Priporočila Sveta (EU) 2020/912 o začasni omejitvi nenujnih potovanj v EU in morebitni odpravi te omejitve

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2021) 232 final.

Priloga: COM(2021) 232 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 3.5.2021
COM(2021) 232 final

2021/0119 (NLE)

Predlog

PRIPOROČILO SVETA

**o spremembi Priporočila Sveta (EU) 2020/912 o začasni omejitvi nenujnih potovanj v
EU in morebitni odpravi te omejitve**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

- **Razlogi za predlog in njegovi cilji**

V Sporočilu „Skupna pot do varnega in trajnega ponovnega odprtja“ (COM(2021) 129) je bilo poudarjeno, da Komisija namerava še naprej pregledovati pristop iz Priporočila Sveta 2020/912 za odpravo omejitve nenujnih potovanj v EU, da bi ga prilagodila spreminjajočim se razmeram.

Razvoj epidemiološkega stanja v tretjih državah je različen.

Po eni strani sta pojav in širjenje spremljanih različic in zaskrbljujočih različic v nekaterih regijah in tretjih državah še vedno zaskrbljujoča. Strogi ukrepi za zmanjšanje uvoza in širjenja takih različic z območij z visokim tveganjem na območje EU+¹ so še vedno ključnega pomena, pri čemer morajo biti potovanja omejena na minimum in je treba upoštevati vse možne zaščitne ukrepe. Glede na nestanovitne razmere je bistveno tudi, da se je mogoče hitro odzvati na tveganja, zato ta predlog vzpostavlja mehanizem zasilne zavore, ki državam članicam pomaga pri odločanju o najboljših ukrepih za preprečevanje ali omejevanje širjenja takih različic in pri zagotavljanju usklajenega pristopa.

Po drugi strani pa je zaradi izvajanja kampanj cepljenja proti COVID-19 v tretjih državah in posledičnega pozitivnega učinka na omejevanje širjenja virusa mogoče ublažiti omejitve potovanj, zlasti za tiste osebe, ki so že cepljene. V tem smislu je cilj tega predloga postopno in varno ponovno vzpostaviti potovanja iz tretjih držav ter oživiti turizem (zlasti ker se bliža poletna sezona) in poslovna potovanja, s čimer bi spodbudili okrevanje evropskega gospodarstva. Sprejetje uredbe o digitalnem zelenem potrdilu² bo z izvedbenim aktom Komisije omogočilo podlago za to, da bodo potrdila o cepljenju iz tretjih držav enakovredna digitalnim zelenim potrdilom ali da se bodo taka potrdila izdala osebam, ki so bile cepljene v tretjih državah.

Ta dva vidika predloga se medsebojno dopolnjujeta in sta usklajena, da bi se doseglo varno odprtje EU, kadar je to mogoče, hkrati pa zagotavljata hitro ukrepanje proti obstoječim in morebitnim novim različicam.

- **Skladnost z veljavnimi predpisi s področja zadevne politike**

Ta predlog je namenjen izvajanju obstoječih določb na področju zadevne politike, in sicer izvajanju kontrole oseb in učinkovitemu nadzoru pri prehajanju zunanjih meja.

- **Skladnost z drugimi politikami Unije**

To priporočilo je v skladu z drugimi politikami Unije, vključno s politikami na področju zunanjih odnosov in javnega zdravja.

¹ „Območje EU+“ vključuje vse schengenske države članice (vključno z Bolgarijo, Ciprom, Hrvaško in Romunijo) ter štiri pridružene schengenske države. Vključuje tudi Irsko, če se bo odločila za uskladitev svojih ukrepov.

² Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o okviru za izdajanje, preverjanje in priznavanje interoperabilnih potrdil o cepljenju, testu in preboleli bolezni za olajšanje prostega gibanja med pandemijo COVID-19 (digitalno zeleno potrdilo). COM(2021) 130 final.

2. PRAVNA PODLAGA, SUBSIDIARNOST IN SORAZMERNOST

- **Pravna podlaga**

Pogodba o delovanju Evropske unije (PDEU) ter zlasti člen 77(2)(b) in (e) ter prvi in drugi stavek člena 292 PDEU.

- **Subsidiarnost (za neizključno pristojnost)**

Svet lahko na podlagi člena 292 PDEU sprejme priporočila. V skladu s prvim stavkom te določbe Svet sprejme priporočila, v skladu z drugim stavkom te določbe pa Svet odloča na predlog Komisije v vseh primerih, za katere Pogodbi določata, da akte sprejema na predlog Komisije.

Trenutne razmere so tak primer, saj je za usklajen pristop na zunanji meji potrebna skupna rešitev. Člen 77(2)(b) PDEU določa ukrepe za kontrolo oseb pri prehajanju zunanje meje, medtem ko člen 77(2)(e) PDEU določa, da se osebe pri prehajanju notranje meje ne kontrolirajo ne glede na njihovo državljanstvo. Ukrepe na podlagi člena 77(2) PDEU sprejmeta Evropski parlament in Svet po rednem zakonodajnem postopku. V skladu s členom 289(1) PDEU redni zakonodajni postopek poteka na podlagi predloga Komisije.

- **Sorazmernost**

V tem predlogu so upoštevani spreminjajoče se epidemiološko stanje in vsi ustrezni dokazi, ki so na voljo. Organi držav članic in pridruženih schengenskih držav so še naprej odgovorni za izvajanje predlaganega priporočila Sveta. Zato je predlog primeren za doseg zastavljenega cilja in ne presega tistega, kar je potrebno in sorazmerno.

- **Izbira instrumenta**

Namen tega predloga je spremeniti Priporočilo Sveta 2020/912. Za ta cilj je potrebno še eno priporočilo Sveta.

3. REZULTATI NAKNADNIH OCEN, POSVETOVANJ Z DELEŽNIKI IN OCEN UČINKA

- **Naknadne ocene/preverjanja primernosti obstoječe zakonodaje**

n. r.

- **Posvetovanja z deležniki**

Ta predlog upošteva razprave z državami članicami, opravljene po izvedbi prve začasne omejitve nenujnih potovanj. Ocena učinka ni bila opravljena, vendar so v predlogu upoštevani spreminjajoče se epidemiološko stanje in vsi ustrezni dokazi, ki so na voljo.

4. PRORAČUNSKÉ POSLEDICE

Jih ni.

Predlog

PRIPOROČILO SVETA

o spremembi Priporočila Sveta (EU) 2020/912 o začasni omejitvi nenujnih potovanj v EU in morebitni odpravi te omejitve

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 77(2)(b) in (e) ter prvega in drugega stavka člena 292 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 30. junija 2020 sprejel Priporočilo (EU) 2020/912 o začasni omejitvi nenujnih potovanj v EU in morebitni odpravi take omejitve³.
- (2) Svet je 2. februarja 2021 spremenil Priporočilo (EU) 2020/912 o začasni omejitvi nenujnih potovanj v EU in morebitni odpravi te omejitve⁴, da bi posodobil merila, ki se uporabljajo za oceno, ali so nenujna potovanja iz tretjih držav varna in ali bi morala biti dovoljena.
- (3) Z isto spremembo so bili uvedeni mehanizmi za zaježitev širjenja zaskrbljujočih različic virusa SARS-COV-2 na območju EU+⁵.
- (4) Od takrat se na območju EU+ ter v številnih drugih regijah in tretjih državah izvajajo kampanje množičnega cepljenja proti virusu SARS-COV-2.
- (5) Komisija je 17. marca 2021 predlagala dve uredbi⁶ za oblikovanje digitalnih zelenih potrdil za olajšanje prostega gibanja v EU med pandemijo COVID-19. To potrdilo bo dokazovalo, da je bila oseba cepljena proti COVID-19, da je prejela negativen rezultat testa ali pa da je prebolela COVID-19. Države članice so še naprej odgovorne za odločanje o tem, katere javnozdravstvene omejitve za potnike se lahko opustijo, vendar bi morale take opustitve nediskriminatorno uporabljati za potnike, ki imajo digitalno zeleno potrdilo.

³ Priporočilo Sveta (EU) 2020/912 z dne 30. junija 2020 o začasni omejitvi nenujnih potovanj v EU in morebitni odpravi te omejitve (UL L 208I, 1.7.2020, str. 1).

⁴ Priporočilo Sveta (EU) 2021/132 z dne 2. februarja 2021 o spremembi Priporočila (EU) 2020/912 o začasni omejitvi nenujnih potovanj v EU in morebitni odpravi te omejitve (UL L 41, 4.2.2021, str. 1).

⁵ „Območje EU+“ vključuje vse schengenske države članice (vključno z Bolgarijo, Ciprom, Hrvaško in Romunijo) ter štiri pridružene schengenske države. Vključuje tudi Irsko, če se bo odločila za uskladitev svojih ukrepov.

⁶ Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o okviru za izdajanje, preverjanje in priznavanje interoperabilnih potrdil o cepljenju, testu in preboleli bolezni za olajšanje prostega gibanja med pandemijo COVID-19 (digitalno zeleno potrdilo), (COM(2021) 130 final), in Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o okviru za izdajanje, preverjanje in priznavanje interoperabilnih potrdil o cepljenju, testu in preboleli bolezni državljanov tretjih držav, ki se zakonito zadržujejo ali zakonito prebivajo na ozemlju držav članic, med pandemijo COVID-19 (digitalno zeleno potrdilo), (COM(2021) 140 final).

- (6) Vedno več je na voljo znanstvenih mnenj in empiričnih dokazov o učinkih cepljenja, ki so dosledno prepričljivi glede dejstva, da cepljenje prispeva k prekinitvi verige prenosa okužbe.
- (7) Ti dokazi kažejo, da bi bilo mogoče v nekaterih primerih za osebe, ki lahko dokažejo, da so prejele zadnji priporočeni odmerek cepiva proti COVID-19, odobrenega v EU v skladu z Uredbo (ES) št. 726/2004⁷, varno opustiti omejitve potovanja in da bi se take opustitve lahko upravičile tudi, če je bila oseba cepljena s cepivom proti COVID-19, za katerega je bil zaključen postopek za uvrstitev na seznam SZO cepiv za nujno uporabo.
- (8) Otroci, ki so zaradi svoje starosti izključeni iz cepljenja proti COVID-19, bi morali imeti možnost potovati s cepljenimi starši, pod pogojem, da imajo negativni test PCR na COVID-19, opravljen največ 72 ur pred prečkanjem meje območja EU+. V teh primerih bi lahko države članice po prihodu zahtevale dodatni test.
- (9) Vendar na voljo ni ali ni še dovolj študij o tem, ali imajo zaskrbljujoče različice po cepljenju z različnimi cepivi proti COVID-19 zmožnost, da ne sprožijo imunskega odziva. Zato bi bilo treba v skladu s previdnostnim pristopom vzpostaviti mehanizem zasilne zavore, ki bi državam članicam omogočil, da na usklajen način sprejmejo nujne in časovno omejene ukrepe za hiter odziv na pojav različice v določeni tretji državi, ki jo je treba še posebej preučiti, zlasti kadar jo Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC) opredeli kot spremljano različico. Ta zasilna zavora bi morala omogočati sprejetje ustreznih ukrepov, vključno z omejitvami vstopa, da bi preprečili uvoz in širjenje take različice na območju EU+. Ti ukrepi bi se morali začeti hitro usklajevati v Svetu, da se omogoči skupni pristop.
- (10) Pri ocenjevanju epidemiološkega stanja v navedeni državi je treba upoštevati napredek pri cepljenju prebivalstva tretje države proti virusu.
- (11) Ko bo Uredba 2021/XXX o digitalnem zelenem potrdilu⁸ sprejeta, bo z izvedbenim aktom Komisije omogočila podlago za to, da bodo potrdila o cepljenju iz tretjih držav enakovredna digitalnim zelenim potrdilom ali da se bodo taka potrdila izdala osebam, ki so bile cepljene v tretjih državah. Da bi zagotovili usklajen pristop držav članic in olajšali nadaljnje potovanje potnikov iz tretjih držav znotraj območja EU+, bi bilo treba sprejeti ukrepe za lažjo uporabo teh določb. V ta namen bi lahko države članice razmislile o vzpostavitvi portala, na katerem bi osebe, ki prebivajo zunaj območja EU+, lahko zaprosile za priznanje potrdila o cepljenju, ki ga je izdala tretja država, kot zanesljivega dokazila o cepljenju in/ali za izdajo digitalnega zelenega potrdila.
- (12) Kadar države članice sprejmejo dokazilo o cepljenju, da bi opustile omejitve, uvedene v skladu s pravom Unije za omejitev širjenja COVID-19, kot so zahteve za karanteno/samoizolacijo ali testiranje na okužbo z virusom SARS-CoV-2, bi morale te zahteve odpraviti tudi za potnike s prebivališčem v tretji državi, ki so zadnji priporočeni odmerek cepiva proti COVID-19, odobren v EU v skladu z Uredbo (ES) št. 726/2004, ali katerega drugega cepiva proti COVID-19, za katerega je bil zaključen postopek za uvrstitev na seznam SZO cepiv za nujno uporabo, prejeli najpozneje 14

⁷ Uredba (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila (UL L 136, 30.4.2004, str. 1).

⁸ Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o okviru za izdajanje, preverjanje in priznavanje interoperabilnih potrdil o cepljenju, testu in preboleli bolezni za olajšanje prostega gibanja med pandemijo COVID-19 (digitalno zeleno potrdilo). COM(2021) 130 final.

dni pred vstopom na območje EU+, če ti potniki lahko predložijo veljavno dokazilo, ki izpolnjuje zahteve iz uredbe o digitalnem zelenem potrdilu. Vendar to ne bi smelo veljati, če je država članica uporabila zasilno zavoro. Dokler uredba o digitalnem zelenem potrdilu ne bo sprejeta in se ne začne uporabljati, bi morale države članice imeti možnost, da sprejmejo potrdila tretjih držav na podlagi nacionalnega prava, pri čemer se upošteva, da morajo imeti možnost preveriti verodostojnost, veljavnost in celovitost potrdila ter to, ali vsebuje vse ustrezne podatke.

- (13) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega priporočila, ki zato zanjo ni zavezujoče ali se v njej ne uporablja. Ker to priporočilo nadgrajuje schengenski pravni red, se Danska v skladu s členom 4 navedenega protokola v šestih mesecih od dne, ko Svet sprejme to priporočilo, odloči, ali ga bo prenesla v svoje nacionalno pravo.
- (14) To priporočilo predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerem Irska v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES ne sodeluje⁹; Irska torej ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč ali se v njej ne uporablja.
- (15) To priporočilo za Islandijo in Norveško predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o pridružitvi obeh k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki spadajo na področje iz točke A člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES¹⁰.
- (16) To priporočilo za Švico predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki spadajo na področje iz točke A člena 1 Sklepa 1999/437/ES¹¹ v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2008/146/ES¹².
- (17) To priporočilo za Lihtenštajn predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki spadajo na področje iz točke A člena 1 Sklepa 1999/437/ES¹³ v povezavi s členom 3 Sklepa 2011/350/EU¹⁴ –
- (18) Pravni status tega priporočila, kakor je naveden v uvodnih izjavah 13 in 17, ne posega v potrebo po tem, da v interesu ustreznega delovanja schengenskega območja vse

⁹ Sklep Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 64, 7.3.2002, str. 20).

¹⁰ UL L 176, 10.7.1999, str. 36.

¹¹ UL L 53, 27.2.2008, str. 52.

¹² Sklep Sveta 2008/146/ES z dne 28. januarja 2008 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda v imenu Evropske skupnosti (UL L 53, 27.2.2008, str. 1).

¹³ UL L 160, 18.6.2011, str. 21.

¹⁴ Sklep Sveta 2011/350/EU z dne 7. marca 2011 o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, v zvezi z odpravo kontrol na notranjih mejah in prostim gibanjem oseb, v imenu Evropske unije (UL L 160, 18.6.2011, str. 19).

države članice sprejmejo usklajeno odločitev o odpravi omejitve nenujnih potovanj v EU –

SPREJEL NASLEDNJE PRIPOROČILO:

Priporočilo (EU) 2020/912 se spremeni:

1. peta alineja točke (a) odstavka 2 se nadomesti z naslednjim:

„– naravo virusa, prisotnega v državi, zlasti ali so bile odkrite spremljane različice ali zaskrbljujoče različice. Spremljane različice in zaskrbljujoče različice kot take oceni Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC) na podlagi ključnih lastnosti virusa, kot so prenosljivost, resnost in zmožnost, da ne sproži imunskega odziva.“;

2. v drugem odstavku točke 2 se „25“ nadomesti s „100“;

3. za točko 2 se vstavi točka 2a:

„2a. Države članice bi morale začasno omejitev nenujnih potovanj v EU odpraviti tudi za državljane tretjih držav, ki niso državljani iz prvega odstavka točke 6 (v nadaljnjem besedilu: potniki iz drugih regij in tretjih držav), ki so zadnji priporočeni odmerek enega od cepiv proti COVID-19, odobrenega v EU v skladu z Uredbo (ES) št. 726/2004¹⁵, prejeli najpozneje 14 dni pred vstopom na območje EU+.

Države članice bi lahko začasno omejitev nenujnih potovanj v EU odpravile tudi za potnike iz drugih regij in tretjih držav, ki so zadnji priporočeni odmerek enega od cepiv proti COVID-19, za katerega je bil zaključen postopek za uvrstitev na seznam SZO cepiv za nujno uporabo, prejeli najpozneje 14 dni pred vstopom na območje EU+.

Državljan tretje države, ki ni zajet v prvem odstavku točke 6, ki želi opraviti nenujno potovanje v državo članico, bi moral imeti veljavno dokazilo o cepljenju proti COVID-19. V ta namen bi morale države članice obravnavati potrdila o cepljenju tretjih držav, zajeta v izvedbenem aktu Komisije, ki je bil sprejet v skladu z Uredbo 2021/XXX, kot potrdila o cepljenju, izdana v skladu z navedeno uredbo, ali pa bi potrdila o cepljenju iz člena 3(1)(a) Uredbe 2021/XXX lahko izdala za osebe, ki so bile cepljene v tretji državi v skladu s členom 6(5) navedene uredbe. Dokler navedena uredba ne bo sprejeta in se ne začne uporabljati, bi lahko države članice imele možnost, da sprejmejo potrdila o cepljenju iz tretjih držav na podlagi nacionalnega prava, pri čemer se upošteva, da morajo imeti možnost preveriti verodostojnost, veljavnost in celovitost potrdila ter tega, ali vsebuje vse ustrezne podatke.“;

4. točka 6 se spremeni:

- (a) za prvim odstavkom se doda naslednji stavek:

„Poleg tega bi morala biti nujna potovanja dovoljena posebnim kategorijam potnikov, ki opravljajo nujno funkcijo ali morajo nujno potovati, iz Priloge II.“

- (b) za prvim odstavkom se dodata naslednja dva nova odstavka:

„Brez poseganja v prvi odstavek točke 6 lahko države članice, kadar se epidemiološke razmere v tretji državi ali regiji hitro poslabšajo in zlasti kadar je

¹⁵ Uredba (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila (UL L 136, 30.4.2004, str. 1).

odkrita zaskrbljujoča ali spremljana različica, sprejmejo nujno začasno omejitev za vsa potovanja v EU za državljane tretjih držav, ki prebivajo v tej tretji državi. Ta omejitev potovanj se ne bi smela uporabljati za potnike iz točke i in točk od iv do ix Priloge II. Kljub temu bi morali ti potniki opravljati ustrezna in redna testiranja ter iti v samoizolacijo/karanteno, tudi če so zadnji priporočeni odmerek enega od cepiv proti COVID-19, odobrenih v EU v skladu z Uredbo (ES) št. 726/2004¹⁶, ali enega od cepiv proti COVID-19, za katerega je bil zaključen postopek za uvrstitev na seznam SZO cepiv za nujno uporabo, prejeli najpozneje 14 dni pred vstopom na območje EU+.

Kadar država članica uporablja take omejitve, bi morale države članice, ki se sestajajo v okviru struktur Sveta, usklajeno in v tesnem sodelovanju s Komisijo preučiti trenutno stanje. Take omejitve bi bilo treba pregledati vsaj vsaka dva tedna, ob upoštevanju razvoja epidemiološkega stanja.“

- (c) stari odstavek 3 postane novi odstavek 5 in se črta;
 - 7. četrti in peti odstavek točke 7 postaneta prvi in drugi odstavek nove točke 7a.
- V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

¹⁶ Uredba (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila (UL L 136, 30.4.2004, str. 1).